



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV#: 62130  
LOI#: \_\_\_\_\_  
I-171#: Y NO  
EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN KIM QUANG  
Last Middle First

Current Address: 27/6 T. 45 Ng. Văn Lượng P. 11 Quận B. V. P. TH. H. M. I. N.

Date of Birth: 1941 Place of Birth: B. N. D. E. - VIET NAM

Previous Occupation (before 1975) MAYOR  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 15-6-75 To 10/26/1983  
Years: 8 Months: 4 Days: 10

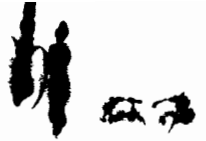
3. SPONSOR'S NAME: SON NGUYEN  
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
<u>SON NGUYEN (above)</u>	<u>His Son</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_



5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM QUANG.  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRẦN THỊ KIÊN	10-10-1937	WIFE
NGUYỄN QUANG HOÀNG	1-31-1965	SON
NGUYỄN ĐỨC HIẾU	12-21-1970	SON
NGUYỄN THỊ TUY PHƯƠNG	12-16-1968	DAUGHTER
NGUYỄN THỊ CẨM THUY	1-14-1967	"

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

ĐS 27/6 TĐ 45 Ngã Vễn Lũng

F11 - Quận Gò Vấp TP HCM VIETNAM.

6. ADDITIONAL INFORMATION :



Bo' tue

HOLD CLAS

H TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
NAMEE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV#: 62130

LOI#:

I-171#: Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN KIM QUANG  
Last Middle First

Current Address: 27/6 TĐ 45 Ng Văn hường P11 Quận B5 Vp THCM VN

Date of Birth: 1941 Place of Birth: BEN TRE - VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) MAYOR  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 15-6-75 To 10/26/1983  
Years: 8 Months: 4 Days: 10

3. SPONSOR'S NAME: SON NGUYEN  
Name

Address and Telephone Number

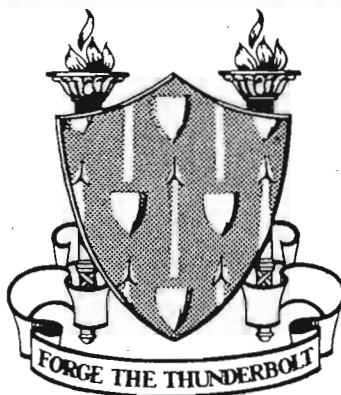
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>SON NGUYEN (ABOVE)</u>	<u>HIS SON</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

# The United States Army Armor School



**This is to certify that**

Captain Quang Nguyen Kim

*has diligently pursued and successfully completed the*

**SPECIAL OFFICER LEADERSHIP COURSE**

7 October 1969 to 26 February 1970

*In testimony Whereof, and by authority vested in us, We do confer this*



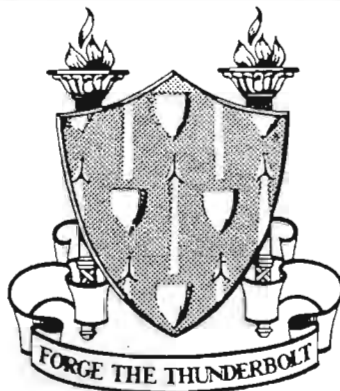
*Appropriate notation of such accomplishment has been entered on his record.*

*Given at Fort Knox, Kentucky, this* 26th *day of* February 1970

Brigadier General, US Army  
Assistant Commandant

Major General, US Army  
Commandant

# The United States Army Armor School



**This is to certify that**

Captain Quang Nguyen Kim

*has diligently pursued and successfully completed the*

**SPECIAL OFFICER LEADERSHIP COURSE**

7 October 1969 to 26 February 1970

*In testimony whereof, and by authority vested in us, We do confer this*



*Appropriate notation of such accomplishment has been entered on his record.*

*Given at Fort Knox, Kentucky, this* 26th *day of* February 1970

Brigadier General, US Army  
Assistant Commandant

Major General, US Army  
Commandant

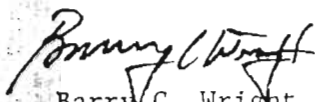
16 July 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Ms. Tran Thi Kien was employed by Pacific Architects and Engineers Incorporated in Vietnam during the dates of March 1973 to March 1974. (Employment verified through Vietnamese Active Personnel Roster, by name and Serial Number).

Very truly yours,

PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS INCORPORATED

  
Barry C. Wright  
Vice President

BCW/es

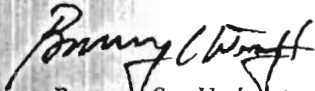
16 July 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Ms. Tran Thi Kien was employed by Pacific Architects and Engineers Incorporated in Vietnam during the dates of March 1973 to March 1974. (Employment verified through Vietnamese Active Personnel Roster, by name and Serial Number).

Very truly yours,

PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS INCORPORATED

  
Barry C. Wright  
Vice President

BCW/es

DEPARTMENT OF INTERIOR

Camp : HAM TAN

No : /GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
Independence - Liberty - Welfare

RELEASED PAPER

In reference of the Circular No 966-BCA/TT date of 5-31-1961 of the Department of Interior.

In execution the judgement, released order No 94 date of 09-29-1983 of the Department of Interior.

It is ordered to issued a released paper to :

Last, first name at birth : NGUYEN KIM QUANG, born in the year 1941  
Other names : -  
Place of birth : BEN TRE  
Place of permanent residence registration when arrested : 27/6 Group 9, Ward 10, Go Vap, T/P HO CHI MINH.  
Crime committed : Major, Commander in Chief of the General Head-quarter of the Special Zone Thu Do.  
Arrested on : 16-05-1975 Sentence : TTCT  
By Order Judgement No - Date -  
The sentence was increased - time, ad to - year - month  
The sentence was decreased - time, ad to - year - month  
Was released to reside at : 27/6 Group 9, Ward 10, Go Vap  
T/P HO CHI MINH.

JUDGEMENT OF THE RE-EDUCATION PROCESS :

Thought : He has shown his willingness and has set his mind at ease to be re-educated. There was no sign of bad demonstration and he has carried on the education of the Revolution.  
Labor : He has participated every work days and has accomplished his assignment with good output.  
Internal regulation : He has implemented correctly without any big mistake.  
Study : He has attended regularly and there was a progress.

(To be under administration surveillance for 12 months)

Applicant has to report at the UBND Ward, Village at the place of residence, before the - month - Year 19 -

Fingerprinted  
Right Index of  
Nguyen Kim Quang

Last, first name and  
signature of the applicant  
Signed Nguyen Kim Quang

Date, 10 - 26 - 1983  
WARDEN  
Signed Major Nguyen Anh Quang  
and sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 7th day of December 1987

*David J. Baccan*

NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*

TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

DEPARTMENT OF INTERIOR

Camp : HAM TAN

No : /GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
Independence - Liberty - Welfare

RELEASED PAPER

In reference of the Circular No 966-BCA/TT date of 5-31-1961 of the Department of Interior.

In execution the judgement, released order No 94 date of 09-29-1983 of the Department of Interior.

It is ordered to issued a released paper to :

Last, first name at birth : NGUYEN KIM QUANG, born in the year 1941  
Other names : -  
Place of birth : BEN TRE  
Place of permanent residence registration when arrested : 27/6 Group 9, Ward 10, Go Vap, T/P HO CHI MINH.  
Crime committed : Major, Commander in Chief of the General Head-quarter of the Special Zone Thu Do.  
Arrested on : 16-05-1975 Sentence : TTCT  
By Order Judgement No - Date -  
The sentence was increased - time, ad to - year - month  
The sentence was decreased - time, ad to - year - month  
Was released to reside at : 27/6 Group 9, Ward 10, Go Vap  
T/P HO CHI MINH.

JUDGEMENT OF THE RE-EDUCATION PROCESS :

Thought : He has shown his willingness and has set his mind at ease to be re-educated. There was no sign of bad demonstration and he has carried on the education of the Revolution.  
Labor : He has participated every work days and has accomplished his assignment with good output.  
Internal regulation : He has implemented correctly without any big mistake.  
Study : He has attended regularly and there was a progress.

(To be under administration surveillance for 12 months)

Applicant has to report at the UBND Ward, Village at the place of residence, before the - month - Year 19 -

Fingerprinted  
Right Index of  
Nguyen Kim Quang

Last, first name and  
signature of the applicant  
Signed Nguyen Kim Quang

Date, 10 - 26 - 1983  
WARDEN  
Signed Major Nguyen Anh Quang  
and sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 7th day of December 1987

*David J. Baccan*  
NOTARY PUBLIC  
My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM

Department of Defense  
Joint General Staff  
Of the Armed Forces  
of the Republic of Viet-Nam

-----  
Special Zone THU DO

Unit : 2nd Battalion of Public Service

MEDICAL EXAMINATION CARD  
of the Military-Civilian-Administration Family

List of the militaryman family :

Wife :	TRAN THI KIEN	date of birth	1937	First &	NGUYEN KIM QUANG
Children :	1.- Nguyen Quang Vu Hoang Son	date of birth	1961	Last name :	
	2.- Nguyen Quang Hoang	-	1965	Service # :	61/151.485
	3.- Nguyen Thi Cam Thuy	-	1967	Rank :	Captain
	4.- Nguyen Thi Tuy Phuong	-	1969		
	5.- Nguyen Duc Hieu	-	1970	Unit :	2nd Battalion of Public Service

Address : Officer Residence of 2nd Battalion  
of Public Service.

KBC 4265, 01 - 19 - 1972

Lt. Nguyen Van Ha

Medical Assistant Officer

Signed and sealed

KBC 4265, 01 - 20 - 1972

Commander

Lt. Colonel NGUYEN HUU UAN

Commander in chief of the 2nd  
Battalion of Public Service

Signed and sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 7<sup>th</sup> day of December 1987

David F. Bauman

NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN

Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM

Department of Defense  
Joint General Staff  
Of the Armed Forces  
of the Republic of Viet-Nam

-----  
Special Zone THU DO

Unit : 2nd Battalion of Public Service

MEDICAL EXAMINATION CARD  
of the Military-Civilian-Administration Family

List of the militaryman family :

Wife : TRAN THI KIEN

date of birth 1937

First & NGUYEN KIM QUANG

Children : 1.- Nguyen Quang Vu Hoang Son

date of birth 1961

Last name :

2.- Nguyen Quang Hoang

- 1965

Service # : 61/151.485

3.- Nguyen Thi Cam Thuy

- 1967

Rank : Captain

4.- Nguyen Thi Tuy Phuong

- 1969

5.- Nguyen Duc Hieu

- 1970

Unit : 2nd Battalion of Public  
Service

KBC 4265, 01 - 20 - 1972

Commander

Lt. Colonel NGUYEN HUU UAN

Commander in chief of the 2nd  
Battalion of Public Service

Signed and sealed

Address : Officer Residence of 2nd Battalion  
of Public Service.

KBC 4265, 01 - 19 - 1972

Lt. Nguyen Van Ha

Medical Assistant Officer

Signed and sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 7<sup>th</sup> day of December 1987

*David F. Bauman*

NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*

TAM NGUYEN

Department of Human Services

Bureau of Refugee Programs

1200 University Avenue - Suite D

Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM  
-----  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
JUDICIARY SERVICE OF  
THE SOUTH  
----

Extract of document of affidavit civil matter  
preserved at the office of the Clerk of the  
Court of HGRQ KIEN HOA  
\*\*\*\*\*

COURT HGRQ KIEN HOA  
-\*\*\*\*\*-

(1) Date : 6-15-1951  
Affidavit in lieu of  
Birth certificate  
issued to \_\_\_\_\_  
Nguyen Kim Quang

(1) No : 1128

An original of affidavit in lieu of Birth certificate  
certificate issued to NGUYEN KIM QUANG  
by Mr HUYNH HIEP THANH, Presiding Judge of \_\_\_\_\_  
KIEN HOA Court with capacity as a conciliatory Judge, issued  
on 6-15-1951 and has been registered.

**EXTRACTED AS FOLLOWS :**

Those witnesses having testified under oath, after hearing  
the Article 16, Decree November 11.1947 of the Prime Minister of  
the Temporary Government of the South of Viet Nam and Article 363,  
and follow the Criminal Reform Law modified by Decree December 31.  
1912 declared with certainty knowing that :

NGUYEN VAN QUOI and NGUYEN KIM QUANG and knew that :  
NGUYEN KIM QUANG, born on January the 15 of the year  
of 1941 at Village Nhuan Phu Tan (Ben Tre) and child of  
Nguyen Van Quoi and Dang Thi Hue./-

Extracted from original files

Kien Hoa, date 1 Month 9 Year 1962

Chief of the Clerk of the Court

Signed illegible & sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988  
David F. Barram  
NOTARY PUBLIC  
My Commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Ave - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM  
-----  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
JUDICIARY SERVICE OF  
THE SOUTH  
----

Extract of document of affidavit civil matter  
preserved at the office of the Clerk of the  
Court of HGRQ KIEN HOA  
\*\*\*\*\*

COURT HGRQ KIEN HOA  
-----

An original of affidavit in lieu of Birth certificate  
certificate issued to NGUYEN KIM QUANG  
by Mr HUYNH HIEP THANH, Presiding Judge of  
KIEN HOA Court with capacity as a conciliatory Judge, issued  
on 6-15-1951 and has been registered.

(1) Date : 6-15-1951  
Affidavit in lieu of  
Birth certificate  
issued to \_\_\_\_\_  
Nguyen Kim Quang

**EXTRACTED AS FOLLOWS :**

(1) No : 1128

Those witnesses having testified under oath, after hearing  
the Article 16, Decree November 11.1947 of the Prime Minister of  
the Temporary Government of the South of Viet Nam and Article 363,  
and follow the Criminal Reform Law modified by Decree December 31.  
1912 declared with certainty knowing that :

NGUYEN VAN QUOI and NGUYEN KIM QUANG and knew that :  
NGUYEN KIM QUANG, born on January the 15 of the year  
of 1941 at Village Nhuan Phu Tan (Ben Tre) and child of  
Nguyen Van Quoi and Dang Thi Hue./-

Extracted from original files  
Kien Hoa, date 1 Month 9 Year 1962  
Chief of the Clerk of the Court  
Signed illegible & sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988  
David F. Bauman  
NOTARY PUBLIC  
My Commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Ave - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM  
-----  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
JUDICIARY SERVICE OF  
THE SOUTH  
----

Extract of document of affidavit civil matter  
preserved at the office of the Clerk of the  
Court of HGRQ KIEN HOA  
\*\*\*\*\*

COURT HGRQ KIEN HOA

-----

An original of affidavit in lieu of Birth Certificate  
certificate issued to Tran Thi Kien  
by Mr Ngo Phuong Tuong, Presiding Judge of Kien Hoa  
Court with capacity as a conciliatory Judge, issued  
on 5-5-1961 and has been registered.

(1) Date : 5-5-1961  
Affidavit in lieu of  
Birth certificate  
issued to TRAN THI KIEN

**EXTRACTED AS FOLLOWS :**

(1) No : 630

Those witnesses having testified under oath, after hearing  
the Article 16, Decree November 11.1947 of the Prime Minister of  
the Temporary Government of the South of Viet Nam and Article 363,  
and follow the Criminal Reform Law modified by Decree December 31.  
1912 declared with certainty knowing that :

Tran Lang Cang, Tran Thi Kien and knew that :  
Tran Thi Kien, female, born on 10-10-1937 at Village  
An Hoi, (Kien Hoa) child of Mr Tran Lang Cang and Nguyen  
Thi Ngoc./-

Extracted from original files  
Kien Hoa, date 18 Month 12 Year 1961  
Chief of the Clerk of the Court  
Signed illegible & sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1961  
David F. Baucom  
NOTARY PUBLIC  
My Commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Ave - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM  
-----  
DEPARTMENT OF JUSTICE  
JUDICIARY SERVICE OF  
THE SOUTH  
-----

Extract of document of affidavit civil matter  
preserved at the office of the Clerk of the  
Court of HGRQ KIEN HOA  
\*\*\*\*\*

COURT HGRQ KIEN HOA  
-++++-  
-----

An original of affidavit in lieu of Birth Certificate  
certificate issued to Tran Thi Kien  
by Mr Ngo Phuong Tuong, Presiding Judge of Kien Hoa  
Court with capacity as a conciliatory Judge, issued  
on 5-5-1961 and has been registered.

(1) Date : 5-5-1961  
Affidavit in lieu of  
Birth certificate  
issued to TRAN THI KIEN

**EXTRACTED AS FOLLOWS :**

(1) No : 630

Those witnesses having testified under oath, after hearing  
the Article 16, Decree November 11.1947 of the Prime Minister of  
the Temporary Government of the South of Viet Nam and Article 363,  
and follow the Criminal Reform Law modified by Decree December 31.  
1912 declared with certainty knowing that :

Tran Lang Cang, Tran Thi Kien and knew that :  
Tran Thi Kien, female, born on 10-10-1937 at Village  
An Hoi, (Kien Hoa) child of Mr Tran Lang Cang and Nguyen  
Thi Ngoc./-

Extracted from original files  
Kien Hoa, date 18 Month 12 Year 1961  
Chief of the Clerk of the Court  
Signed illegible & sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988  
David J. Bannan  
NOTARY PUBLIC  
My Commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Ave - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM

PROVINCE GIA DINH  
Village HANH THONG

-----

EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1965

No : 237

First, last name of the child : Nguyen Quang Hoang  
Sex : Male  
Birth date : January the Thirty first of the year 1965

Birth place : Village Hanh Thong  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Officer  
Residence : K.B.C. 4265

Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : K.B.C. 4265

Legitimate wife or second : Legitimate wife

Certified the adjacent signature  
of the Chairperson of the Village administration  
committee and also Civil Official of village  
Hanh Thong.

Go Vap, 4-23-1965  
For the District chief  
Deputy  
Signed Le Van An & sealed

Extracted from the original  
Village Hanh Thong, 4-21-65  
Village Administration Com-  
mittee's Chairperson and  
also Civil Official  
Signed Nguyen Van Khe &  
sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988

David F. Baccaw  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite 1  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM

PROVINCE GIA DINH  
Village HANH THONG

-----

EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1965

No : 237

First, last name of the child : Nguyen Quang Hoang  
Sex : Male  
Birth date : January the Thirty first of the year 1965

Birth place : Village Hanh Thong  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Officer  
Residence : K.B.C. 4265

Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : K.B.C. 4265

Legitimate wife or second : Legitimate wife

Certified the adjacent signature  
of the Chairperson of the Village administration  
committee and also Civil Official of village  
Hanh Thong.

Go Vap, 4-23-1965  
For the District chief  
Deputy  
Signed Le Van An & sealed

Extracted from the original  
Village Hanh Thong, 4-21-65  
Village Administration Com-  
mittee's Chairperson and  
also Civil Official  
Signed Nguyen Van Khe &  
sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988

David F. Baccaw  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite 1  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM  
PROVINCE GIA DINH  
DISTRICT GO VAP

VILLAGE HANH THONG  
-----

-----  
EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1970

No : 3310

First, last name of the child : NGUYEN DUC HIEU  
Sex : Male  
Birth date : December the twenty first of the year 1970

Birth place : Village Hanh Thong  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Militaryman  
Residence : Village Hanh Thong

Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : Village Hanh Thong

Legitimate wife or second : Legitimate wife

---

Extracted from the original  
Hanh Thong, 1-8-1971  
Civil Official  
Signed illegible & sealed

---

Subscribed and sworn to before me  
this 2<sup>nd</sup> day of May 1988

David F. Bauman  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

Tam Nguyen  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM  
PROVINCE GIA DINH  
DISTRICT GO VAP

VILLAGE HANH THONG  
-----

-----  
EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1970

No : 3310

First, last name of the child : NGUYEN DUC HIEU  
Sex : Male  
Birth date : December the twenty first of the year 1970

Birth place : Village Hanh Thong  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Militaryman  
Residence : Village Hanh Thong

Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : Village Hanh Thong

Legitimate wife or second : Legitimate wife

---

Extracted from the original  
Hanh Thong, 1-8-1971  
Civil Official  
Signed illegible & sealed

---

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988

*David F. Bauam*  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM  
PROVINCE GIA DINH  
-----

Village HANH THONG  
-----

EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1967

No : 146

First, last name of the child : Nguyen Thi Cam Thuy  
Sex : Female  
Birth date : January the fourteenth of the year 1967

Birth place : Village Hanh Thong  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Militaryman  
Residence : K.B.C. 4265

Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : K.B.C. 4265

Legitimate wife or second : Legitimate wife

CERTIFIED the adjacent signature of  
the Chairperson and also Civil Official  
of village Hanh Thong.  
Go Vap, 03-19-1969  
For the District Chief  
Signed Vu Thien Ky & sealed

Extracted from the original  
Hanh Thong, 03-19-1969  
Chairperson/Civil Official  
Signe Trinh Van Tuc & sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988

*David F. Bauman*  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite I  
Des Moines - Iowa 50314

EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1967

No : 146

First, last name of the child : Nguyen Thi Cam Thuy  
Sex : Female  
Birth date : January the fourteenth of the year 1967

Birth place : Village Hanh Thong  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Militaryman  
Residence : K.B.C. 4265

Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : K.B.C. 4265

Legitimate wife or second : Legitimate wife

CERTIFIED the adjacent signature of  
the Chairperson and also Civil Official  
of village Hanh Thong.

Go Vap, 03-19-1969

For the District Chief

Signed Vu Thien Ky & sealed

Extracted from the original  
Hanh Thong, 03-19-1969  
Chairperson/Civil Official  
Signe Trinh Van Tuc & sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988

*David F. Bauman*  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite 1  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM

PROVINCE GIA DINH  
District TAN BINH

---

Village PHU NHUAN

-----

EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1968

No : 2457

First, last name of the child : Nguyen Thi Tuy Phuong  
Sex : Female  
Birth date : December the sixteenth of the year of One thousand  
                    nine hundred sixty eight  
Birth place : Phu Nhuan, Prostestant Hospital  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Militaryman  
Residence : K.B.C. 4265  
  
Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : K.B.C. 4265  
  
Legitimate wife or second : Legitimate wife

Established at Phu Nhuan  
on 12-20-1968

Extracted from the original  
Phu Nhuan, 10-24-1970  
Civil Official  
Signed Tran Van Danh &  
sealed

SIGNATURE CERTIFIED EXEMPTED

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988

*David J. Kucaw*  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite I  
Des Moines - Iowa 50314

REPUBLIC OF VIET NAM

PROVINCE GIA DINH  
District TAN BINH

Village PHU NHUAN  
-----

EXTRACT OF BIRTH REGISTRATION

YEAR : 1968

No : 2457

First, last name of the child : Nguyen Thi Tuy Phuong  
Sex : Female  
Birth date : December the sixteenth of the year of One thousand  
nine hundred sixty eight  
Birth place : Phu Nhuan, Prostestant Hospital  
Father's name : Nguyen Kim Quang  
Occupation : Militaryman  
Residence : K.B.C. 4265  
  
Mother's name : Tran Thi Kien  
Occupation : House wife  
Residence : K.B.C. 4265  
  
Legitimate wife or second : Legitimate wife

Established at Phu Nhuan  
on 12-20-1968

Extracted from the original  
Phu Nhuan, 10-24-1970  
Civil Official  
Signed Tran Van Danh &  
sealed

SIGNATURE CERTIFIED EXEMPTED

Subscribed and sworn to before me  
this 2nd day of May 1988

*David J. Pauw*  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite I  
Des Moines - Iowa 50314

Departure Number

005551893 00

Immigration and  
Naturalization Service

I-94  
Departure Record

ADMITTED AS A REFUGEE  
PURSUANT TO SEC. 207 OF  
THE I&N ACT. IF YOU  
DEPART THE U.S., YOU WILL  
NEED PRIOR PERMISSION  
FROM I&NS TO RETURN.  
EMPLOYMENT AUTHORIZED

(Port) (Date) (Imm. Off.)

1. Family Name  
NGUYEN

AUS 284 JUN 17 1987

2. First (Given) Name

QUANG VU HOANG SON

3. Birth Date (Day/Mo/Yr)

19 11 61

4. Country of Citizenship

VIETNAM

**Warning** - A nonimmigrant who accepts unauthorized employment is subject to deportation.

**Important** - Retain this permit in your possession; *you must surrender it when you leave the U.S.* Failure to do so may delay your entry into the U.S. in the future.

You are authorized to stay in the U.S. only until the date written on this form. To remain past this date, without permission from immigration authorities, is a violation of the law.

Surrender this permit when you leave the U.S.:

- By sea or air, to the transportation line;
- Across the Canadian border, to a Canadian Official;
- Across the Mexican border, to a U.S. Official.

Students planning to reenter the U.S. within 30 days to return to the same school, see "Arrival-Departure" on page 2 of Form I-20 prior to surrendering this permit.

A-27-857-015 Record of Changes BT-568033

N.W. ORIENT AIRLINES (IOWA)

DES MOINES, IA THAILAND

ENG. LEV./D

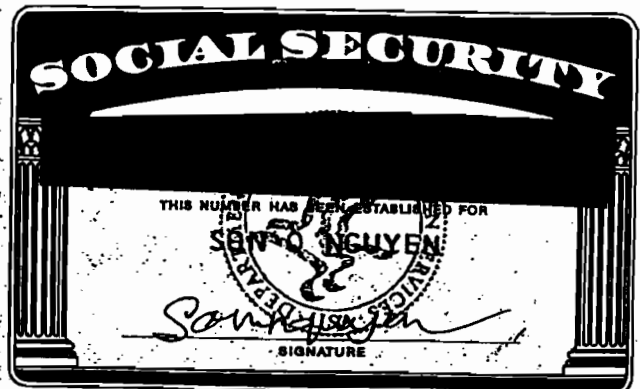
Port:

Departure Record

Date:

STAPLE HERE

See Other Side





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV#: 62030

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN KIM QUANG  
Last Middle First

Current Address: 27/6 to 45. Nguyen. van. Luong P11. Go Vap HCM  
city

Date of Birth: 01-15-1941 Place of Birth: Bien Tre

Previous Occupation (before 1975) Major  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-1975 To 10-26-1983  
Years: 08 Months: 04 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

7 \_\_\_\_\_  
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYEN QUANG VU HOANG SON</u>	<u>Son</u>
<u>PO Box 4645</u>	
<u>Saint Paul MN 55704</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI KIEN	1937	wife
NGUYEN QUANG HOANG	1965	son
NGUYEN THI CAM THUY	1967	daughter
NGUYEN THI TUY PHUONG	1968	daughter
NGUYEN DUC HIEU	1970	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

## ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

## AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

IV NO.         

## I. TO BE COMPLETED BY RELATIVE/FRIEND IN U.S.

YOUR NAME: NGUYEN Quang Vu Hoang SonYOUR ALIEN STATUS IS:         DATE OF BIRTH: 11-19-1961U.S. CITIZEN ☐ Number:         PLACE OF BIRTH: Ben-Tre (kien-hoa) VietnamPERMANENT RESIDENT ☒ A-27 857 015ADDRESS IN U.S.: P.O. Box 4645REFUGEE ☐ A-         Saint Paul, MN 55104 USA.DATE OF ENTRY INTO U.S.: 06-17-87 /  
no. / day / yearTELEPHONE: (HOME)         FROM WHICH COUNTRY? Philippines(WORK)         VOLUNTARY AGENCY WHICH YOU ARE NOW IN CONTACT WITH: LIRS/MN/USA

## II. INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

IMPORTANT: \*The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for U.S. entry.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.): NGUYEN kim QuangADDRESS IN VIETNAM: 27/6 NGUYEN van Luong St, F.11, Quan Go-Vap, Ho Chi Minh City, VietnamHAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? No CATEGORY?         DATE AND PLACE OF FILING:          NoneDOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES          NO XX NUMBER?         I AM THE: HUSBAND ☐, WIFE ☐, PARENT ☐, CHILD ☒, BROTHER ☐, SISTER ☐,☐ OTHER (specify):          None          OF THE PRINCIPAL APPLICANT.

List below the persons to be considered for admission to the U.S. In the column MS (Marital Status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME IN VIETNAMESE ORDER	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS IN VIETNAM
1. * NGUYEN kim Quang	1 / 15 / 41	Ben-Tre, Vietnam	M	M	Principal Applicant	27/6 NGUYEN van Luong St, F.11, Quan Go-Vap, Ho Chi Minh City, Vietnam
2. TRAN thi Kien	10 / 10 / 37	Kien-Hoa, Vietnam	F	M	wife	
3. NGUYEN quang Hoang	01 / 21 / 65	Gia-Dinh, Vietnam	M	S	Son	-"
4. NGUYEN thi Cam Thuy	01 / 14 / 67	Gia-Dinh, VN	F	S	D.	-"
5. NGUYEN thi Tuy Phuong	12 / 16 / 68	Gia-Dinh, VN	F	S	D.	-"
6. NGUYEN duc Hieu	12 / 21 / 70	Gia-Dinh, VN	M	S	Son	-"
7.	/ /					
8.	/ /					
9.	/ /					
10.	/ /					
11.	/ /					
12.	/ /					
13.	/ /					
14.	/ /					

### III. FAMILY TREE

THE INFORMATION BELOW RELATES TO YOU, THE U.S.A. RELATIVE.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the U.S.A. or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING or DEAD?	ADDRESS
A. Your husband/wife:	M/F			Yes/No		
B. Your other husbands/wives:	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
C. Your children:	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
D. Your parents:						
NGUYEN kim Quang	M/F	01-15-41	Vietnam	Yes/No	Living	27/6 NGUYEN van Luong St, F.11, Quan Go-Vap, H.C.M city, VN
TRAN thi Kien	M/F	10-10-37	Vietnam	Yes/No	Living	"
E. Your brothers/sisters:						
(1) NGUYEN quang Hoang	M/F	01-31-60	Vietnam	Yes/No	Living	"
(2) NGUYEN thi Cam Thuy	M/F	01-14-67	Vietnam	Yes/No	Living	"
(3) NGUYEN thi Tuy Phuong	M/F	12-16-68	Vietnam	Yes/No	Living	"
(4) NGUYEN duc Hieu	M/F	12-21-70	Vietnam	Yes/No	Living	"
(5)	M/F			Yes/No		
(6)	M/F			Yes/No		

### IV. (A) U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE: \_\_\_\_\_

AGENCY: ☐ EMBASSY, ☐ USAID/USOM, ☐ CORDS, ☐ USIS, ☐ USARV/MACV/DAO, ☐ OTHER

SECTION/DIVISION/OFFICE: \_\_\_\_\_

LAST POSITION: \_\_\_\_\_ LAST GRADE: \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_ PLACE: \_\_\_\_\_

NAME OF LAST SUPERVISOR: \_\_\_\_\_ REASON FOR SEPARATION: \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE: \_\_\_\_\_

LAST POSITION: \_\_\_\_\_ LAST GRADE: \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT: FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_ PLACE: \_\_\_\_\_

NAME OF LAST SUPERVISOR: \_\_\_\_\_ REASON FOR SEPARATION: \_\_\_\_\_

IV. (B) U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? Yes ☒ No ☐

FOR: (NAME) NGUYEN kim Quang (see attached document re: this )

DATE:	FROM	-	TO	SCHOOL	PLACE	DESCRIBE

V. PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE: TRAN thi Kien (see attached document re: this matter) JOB TITLE: \_\_\_\_\_  
COMPANY/ORGANIZATION: \_\_\_\_\_ SUPERVISOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
PLACE: \_\_\_\_\_ FROM: \_\_\_\_\_ TO: \_\_\_\_\_  
JOB DESCRIPTION: \_\_\_\_\_  
EMPLOYEE NO.: \_\_\_\_\_ BADGE NO.: \_\_\_\_\_ PAYROLL NO.: \_\_\_\_\_  
REASON FOR SEPARATION: \_\_\_\_\_

NAME OF PREVIOUS COMPANY/ORGANIZATION: \_\_\_\_\_  
PREVIOUS JOB TITLE: \_\_\_\_\_ SUPERVISOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
PLACE: \_\_\_\_\_ FROM: \_\_\_\_\_ TO: \_\_\_\_\_  
JOB DESCRIPTION: \_\_\_\_\_  
EMPLOYEE NO.: \_\_\_\_\_ BADGE NO.: \_\_\_\_\_ PAYROLL NO.: \_\_\_\_\_  
REASON FOR SEPARATION: \_\_\_\_\_

VI. TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE: \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL: \_\_\_\_\_  
DESCRIPTION OF COURSES: \_\_\_\_\_  
PLACE: \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE: \_\_\_\_\_  
WHO PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
DURATION OF TRAINING: FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

NAME OF STUDENT/TRAINEE: \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL: \_\_\_\_\_  
DESCRIPTION OF COURSES: \_\_\_\_\_  
PLACE: \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE: \_\_\_\_\_  
WHO PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
DURATION OF TRAINING: FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

VII. VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON: NGUYEN kim Quang MINISTRY OR MILITARY UNIT: RVN Armed Forces  
TITLE OR RANK: Major PLACE: \_\_\_\_\_  
FROM: 1961 TO 1975 JOB DESCRIPTION: \_\_\_\_\_  
LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT: \_\_\_\_\_

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☐ NO ☐ IF YES, PLEASE DESCRIBE: \_\_\_\_\_

NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS: \_\_\_\_\_

VIII. RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION? YES ☒ NO ☐

NAME: NGUYEN kim Quang DURATION: FROM 1975 TO 1983  
(see attached certificate of discharge.)  
NAME: \_\_\_\_\_ DURATION: FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

IX. REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility? \_\_\_\_\_

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X. NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

*Nguyen Kim Quang*  
(Signature of Applicant)

Subscribed and sworn to me  
this 5<sup>th</sup> day of May, 1989

*Tim B. Le* 5/11/89  
(Signature of Notary)

My commission expires: \_\_\_\_\_

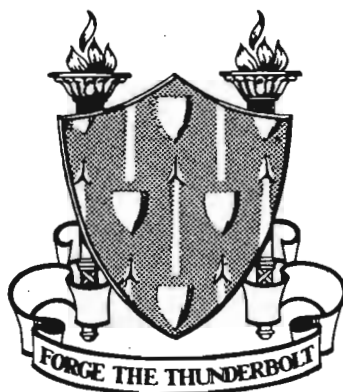
SEAL OF NOTARY

TITLE  
NOTARY PUBLIC MINNESOTA  
HENNEPIN COUNTY

My Commission Expires Nov. 12, 1990

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

# The United States Army Armor School



**This is to certify that**

Captain Quang Nguyen Kim

*has diligently pursued and successfully completed the*

SPECIAL OFFICER LEADERSHIP COURSE

7 October 1969 to 26 February 1970

*In testimony Whereof, and by authority vested in us, We do confer this*



*Appropriate notation of such accomplishment has been entered on his record.*

*Given at Fort Knox, Kentucky, this* 26th *day of* February 1970

Brigadier General, US Army  
Assistant Commandant

Major General, US Army  
Commandant

REPUBLIC OF VIET NAM  
PROVINCE KIEN - HOA  
District TRUC GIANG  
Village AN - HOI

EXTRACT OF MARRIAGE CERTIFICATE

No : 65

Husband's name : NGUYEN KIM QUANG  
Occupation : Student  
Date of birth : 01 - 15 - 1941  
Place of birth : Nhuan Phu Tan Ben Tre  
Residence : Group 9 An Hoi Kien Hoa  
Temporary residing at : -

Husband's father name : NGUYEN VAN QUOI  
Husband's mother name : DANG THI HUE

Wife's name : TRAN THI KIEN  
Occupation : Dressmaker  
Date of birth : 10 - 10 - 1937  
Place of birth : An Hoi Kien Hoa  
Residence : Group 8 An Hoi Kien Hoa  
Temporary residing at : -

Wife's father name : TRAN LANG CANG  
Wife's mother name : NGUYEN THI NGOC

Wedding date : 6 - 29 - 1961

Husband and wife declare to have or not to have established  
a marriage contract - on day - month -  
year - at -

Certified the signature of  
An Hoi village Chief  
Truc Giang, 5 - 16 - 1966  
For the District Chief  
Deputy  
Signed Bui Duc Linh & sealed

Extracted from original  
An Hoi, 2 - 23 - 1966  
Registrar  
Village Chief  
Signed Doan Van Hai & sealed

Subscribed and sworn to before me  
this 7th day of December 1987

*David F. Baccam*  
NOTARY PUBLIC

My commission expires : 10-06-89

Translated by :

*Tam Nguyen*  
TAM NGUYEN  
Department of Human Services  
Bureau of Refugee Programs  
1200 University Avenue - Suite D  
Des Moines - Iowa 50314

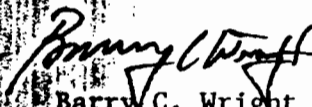
16 July 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Ms. Tran Thi Kien was employed by Pacific Architects and Engineers Incorporated in Vietnam during the dates of March 1973 to March 1974. (Employment verified through Vietnamese Active Personnel Roster, by name and Serial Number).

Very truly yours,

PACIFIC ARCHITECTS AND ENGINEERS INCORPORATED

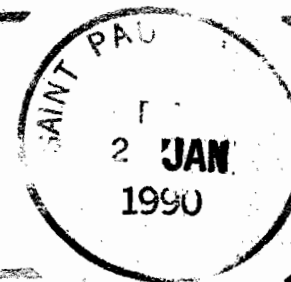
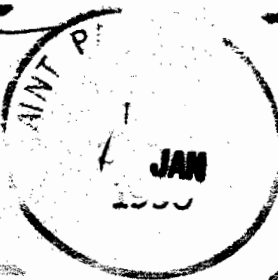
  
Barry C. Wright  
Vice President

BCW/es

FR: SON NGUYEN

PO. BOX 4645 ST. PAUL

MN 55104



TO: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN  
CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

PO. BOX 5435, ARLINGTON

VA 22205-0635

ATTN: HỒ SỞ BỐ TỨC  
NGUYỄN KIM QUANG.

JAN 6 1990

Bà Khue Ninh Thô  
PO BOX 5435  
ARLINGTON, VA 22205-0635  
Tel:

USA.

Sơn Nguyễn  
PO BOX 4645  
Saint Paul, MN 55104  
Tel: Home:  
Work:

USA.

Sài Gòn, ngày 21/11/1989.

Kính thưa Bà,

Trước hết tôi xin gửi đến Bà và tất cả quý quyền lời  
chúc mừng Giáng Sinh và năm mới, những lời chúc tốt  
đẹp nhất nhất. "Giáng Sinh và năm mới vui vẻ, trẻ  
trung, hạnh phúc và đạt được nhiều thành công nhất trong  
năm Canh Ngọ 1990"

Sau đây tôi xin Bà giúp đỡ và can thiệp với tòa  
đại sứ Hoa Kỳ tại Bangkok, để xin cho tôi được  
cấp L01, tôi xin tường trình tất cả chi tiết về hồ  
sơ tôi đã gửi qua Bangkok như sau:

"Tôi tên NGUYỄN KIM QUANG, sinh năm 1941 tại Bến Tre,  
số quân: 61/151485, cấp bậc sau cũng thiếu tá, chức vụ  
sau cùng: Chỉ huy trưởng tổng hành dinh biệt khu phủ do."

Sau ngày 30/4/75 tôi bị đưa đi cải tạo từ miền nam  
ra miền Bắc qua rất nhiều trại, được trả tự do ngày  
26/10/1983 (8 năm 5 tháng), từ ngày ra trại đến nay  
ngụ tại số 27/6 phố 45 đường Nguyễn Văn Lương, F11,  
Quận Gô Vấp, thành phố Hồ Chí Minh, nghề nghiệp:  
lâm rẫy.

Về hoàn cảnh gia đình hiện tại ở Việt Nam: Hai vợ chồng  
và bốn đứa con, 1 đứa con trai lớn tên Nguyễn Quang,  
vũ trưởng Sơn hiện đang học trường trung cấp sửa chữa  
ôtô ở Minnesota, địa chỉ như trên.

Để việc liên lạc được nhanh chóng, nếu cần các dữ kiện  
gì về hồ sơ của tôi, xin Bà liên lạc với cháu Sơn,  
họ có đầy đủ tất cả.

Từ 1983 đến nay, tôi đã gửi tất cả 5 lần hồ sơ ODP  
qua Bangkok, hồ sơ gồm có:

- 1 đơn ODP
- 1 giấy ra trại
- 1 giấy hôn thú
- 4 giấy khai sinh

- 1 bản sao văn bằng leadership (tôi đã du học Hoa Kỳ,  
học khoa leadership tại Fort Knox - Kentucky từ ngày  
7/10/1969 đến 27/02/1970 và đã tốt nghiệp.)

- 2 tấm ảnh màu 9x12 chụp chung với sponsor người Mỹ tại Fort Knox - Ky

- 1 giấy chứng nhận về tôi là nhân viên hàng không Pacific của Mỹ từ 1968 đến ngày 30/4/75!

Từ đó đến nay tôi vẫn chưa được cấp Lỗi, có lẽ là vì trước đây tôi không có địa chỉ người thân ở Hoa Kỳ cho nên tôi không được cấp Lỗi, năm 1985 con trai lớn của tôi là Nguyễn Quang và Hoàng Sơn viết biên và đã được định cư tại Hoa Kỳ từ tháng 6-1987, gần đây nhất ngày 5/5/1988 cháu Sơn có làm mẫu Affidavit of Relationship (cũng gồm đầy đủ cách thức kể trên) và được đi qua Hoa Kỳ tại Bangkok cấp số IV của tôi là 62130.


Điều kiện tiền quyết tại Việt Nam hiện nay là phải có Lỗi mới được giải quyết xuất cảnh, vì lý do đó tôi kính xin Bà và quý hội giúp đỡ can thiệp với Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Bangkok, cấp cho tôi cái Lỗi để hy vọng cuối cùng vào Chương trình H.O (giữa chính phủ Hoa Kỳ và Việt Nam)

Tôi tin tưởng rằng trên cương vị Chủ tịch Hội, Bà can thiệp sẽ mau chóng có kết quả.

Thưa Bà, sau 30/4/75 đến nay, gia đình tôi đã gặp quá nhiều đau thương và đây là niềm hy vọng cuối cùng của tôi, luôn luôn nuôi hy vọng để mà sống.

Trong khi chờ đợi, tôi và gia đình tôi thảnh thơi cảm ơn Bà và quý Hội, Chúc Bà đời dài niên khỏe, mãi tiên trên con đường giúp đỡ những gia đình đau khổ tại Việt Nam.

Thân ái chào Bà.  
Kính thư.



Xin đính kèm:

- Affidavit of Relationship (do cháu Sơn làm ngày 5/5/88)
- thư của Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Bangkok.

Nguyễn Kim Quang  
số 27/6 tổ 45, đường Nguyễn Văn Lương, F11  
Quận Gò Vấp, Thành phố Hồ Chí Minh

St. PAUL. MN 12/6/89.

KINH GỬI BỐ THÁI.

Cháu LOT SON NGUYEN, cháu nhà mẹ CHAM  
thiếp và giúp đỡ cho HỒ BỐ của gia đình cháu  
BỐN CỐ LỐI, Ba cháu nghe BẠN BÈ giới thiệu BỐ  
giúp đỡ về vấn đề này, nên Ba cháu viết thư  
kèm cháu chuyển đến BỐ.

Cháu nộp lên U.D.P Form 2 lần rồi, lúc  
Cháu nộp lần thứ nhất Tháng 10-87 và lần thứ  
2 là Tháng 5-89. Kèm theo cho BỐ xem và  
chị em của Ba cháu. Mong BỐ sớm giúp đỡ  
gia đình. Thành thật Cảm ơn BỐ

CHÁU

Sungmin



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

DATE: 26 SEP 1989

Dear Sir/Madam:

This is to acknowledge receipt of the documents/letter for

NGUYEN H27 QUANG IV 62130,  
IV \_\_\_\_\_,  
IV \_\_\_\_\_,

which the ODP received on 9 JUN 89. We regret that the high volume of ODP cases and inquiries prevents our giving you a more formal response than this letter.

Please note that this is only to advise you that we have received your correspondence. It does not indicate that the file was reviewed. File review for LOI issuance is done in accordance with an established schedule of priorities. Once the review is completed, the relative or friend in the U.S. is contacted should further documents or information be needed.

If a case already has an LOI, the next steps in the processing will normally be issuance of an exit permit and an interview with representatives of the ODP in Vietnam. This part of the processing is controlled by the Vietnamese authorities. If your friends or relatives in Vietnam are made available to the ODP for interview, the sponsor in the U.S. will be informed of any actions necessary.

Please notify the ODP immediately if the Principal Applicant in Vietnam or the sponsor in the U.S. has a change of address.

Sincerely,

NA.

Orderly Departure Program  
American Embassy - Box 58  
APO San Francisco 96346 - 0001

ODP-20  
(1093a: 07/89)

1 page was removed from the file of Nguyen Kim Quang (1941) due to containing a copy of a Social Security card. The page was copied with the Social Security number covered up. The copy was placed into the file of Nguyen Kim Quang. The original was placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett  
June 22, 2007

CONTROL

\_\_\_\_ Card  
\_\_\_\_ Doc. Request; Form 12/19/89  
\_\_\_\_ Release Order  
\_\_\_\_ Computer  
\_\_\_\_ Form "D"  
\_\_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_ Membership; Letter